



Document de ședință

B8-0152/2017 }
B8-0153/2017 }
B8-0157/2017 }
B8-0159/2017 }
B8-0164/2017 }
B8-0167/2017 } RC1

15.2.2017

PROPUNERE COMUNĂ DE REZOLUȚIE

depusă în conformitate cu articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul de procedură

în locul propunerilor de rezoluție depuse de grupurile:

PPE (B8-0152/2017)
EFDD (B8-0153/2017)
ECR (B8-0157/2017)
ALDE (B8-0159/2017)
S&D (B8-0164/2017)
Verts/ALE (B8-0167/2017)

referitoare la Guatemala, în special la situația apărătorilor drepturilor omului (2017/2565(RSP))

Cristian Dan Preda, Gabriel Mato, Elmar Brok, Tomáš Zdechovský, Ildikó Gáll-Pelcz, Pavel Svoboda, Thomas Mann, Jarosław Wałęsa, Therese Comodini Cachia, Brian Hayes, Jaromír Štětina, Sven Schulze, Patricija Šulin, Marijana Petir, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Tunne Kelam, Lefteris Christoforou, Claude Rolin, Milan Zver, Romana Tomc, Michaela Šojdrová, Eva Maydell, Deirdre Clune, László Tőkés, Ivana Maletić, Željana Zovko, Csaba Sógor, Adam Szejnfeld, Luděk Niedermayer, Roberta Metsola, Dubravka Šuica, Giovanni La Via, Elisabetta Gardini, Mairead McGuinness,

RC\1117502RO.docx

PE598.481v01-00 }
PE598.482v01-00 }
PE598.486v01-00 }
PE598.488v01-00 }
PE598.493v01-00 }
PE598.496v01-00 } RC1

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Krzysztof Hetman, Laima Liucija Andrikienė, Bogdan Brunon Wenta, Ivan Štefanec, Luis de Grandes Pascual, Seán Kelly, Anna Záborská, Andrey Kovatchev, Ivo Belet, Inese Vaidere, Jiří Pospíšil

în numele Grupului PPE

Elena Valenciano, Victor Boștinăru, Soraya Post, Ramón Jáuregui Atondo
în numele Grupului S&D

Charles Tannock, Karol Karski, Monica Macovei, Jana Žitňanská, Raffaele Fitto, Angel Dzhambazki, Notis Marias, Ryszard Czarnecki, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Antoni Legutko, Zdzisław Krasnodębski, Ruža Tomašić, Branislav Škripek

în numele Grupului ECR

Beatriz Becerra Basterrechea, Izaskun Bilbao Barandica, Ilhan Kyuchyuk, Valentinas Mazuronis, Nedzhmi Ali, Petras Auštrevičius, Dita Charanzová, Marielle de Sarnez, Gérard Deprez, Martina Dlabajová, Nathalie Griesbeck, Marian Harkin, Ivan Jakovčić, Petr Ježek, Louis Michel, Javier Nart, Urmas Paet, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Jozo Radoš, Frédérique Ries, Marietje Schaake, Jasenko Selimovic, Hannu Takkula, Pavel Telička, Ramon Tremosa i Balcells, Ivo Vajgl, Hilde Vautmans, Paavo Väyrynen, Cecilia Wikström, Gesine Meissner

în numele Grupului ALDE

Molly Scott Cato, Barbara Lochbihler, Ulrike Lunacek, Florent Marcellesi, Igor Šoltes, Ernest Urtasun, Josep-Maria Terricabras, Bodil Valero, Davor Škrlec, Bronis Ropė

în numele Grupului Verts/ALE

Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Isabella Adinolfi, Rolandas Paksas

în numele Grupului EFDD

Lola Sánchez Caldentey, Tania González Peñas, Miguel Urbán Crespo, Xabier Benito Ziluaga, Estefanía Torres Martínez

Rezoluția Parlamentului European referitoare la Guatemala, în special la situația apărătorilor drepturilor omului (2017/2565(RSP))

Parlamentul European,

- având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului, convențiile ONU privind drepturile omului și protocoalele opționale la acestea,
- având în vedere Convenția europeană a drepturilor omului, Carta socială europeană și Carta drepturilor fundamentale a UE,
- având în vedere Consensul european privind dezvoltarea din decembrie 2005,
- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la încălcările drepturilor omului, inclusiv rezoluțiile sale referitoare la dezbaterile privind cazurile de încălcare a drepturilor omului, a democrației și a statului de drept,
- având în vedere Rezoluția sa din 13 martie 2007 referitoare la Guatemala¹ și Rezoluția sa din 11 decembrie 2012 referitoare la Acordul de asociere dintre UE și America Centrală²,
- având în vedere vizita Subcomisiei DROI în Mexico și Guatemala din februarie 2016 și raportul final al acesteia,
- având în vedere raportul Delegației pentru relațiile cu țările din America Centrală (DCAM) referitor la vizita sa din Guatemala și Honduras, care a avut loc în perioada 16-20 februarie 2015,
- având în vedere Rezoluția sa din 21 ianuarie 2016 referitoare la prioritățile UE pentru sesiunile din 2016 ale Consiliului ONU pentru Drepturile Omului³,
- având în vedere raportul Raportorului special al ONU referitor la amenințările globale cu care se confruntă apărătorii drepturilor omului și la situația apărătorilor drepturilor omului de sex feminin,
- având în vedere raportul anual pe 2016 al Înalțului Comisar al ONU pentru Drepturile Omului privind activitățile biroului său din Guatemala,
- având în vedere vizita recentă a Reprezentantului special al UE pentru drepturile omului în Guatemala,
- având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice al ONU din 1966,

¹ JO C 301 E, 13.12.2007, p. 257.

² JO C 434, 23.12.2015, p. 181.

³ Texte adoptate, P8_TA(2016)0020.

- având în vedere Planul de acțiune al UE privind drepturile omului și democrația pentru perioada 2015-2019,
- având în vedere Foaia de parcurs a UE pentru cooperarea cu societatea civilă din țările partenere în perioada 2014-2017,
- având în vedere orientările UE privind protejarea apărătorilor drepturilor omului și Cadrul strategic privind drepturile omului, care promite implicarea în chestiuni legate de drepturile omului,
- având în vedere Rezoluția nr. 26/9 a Consiliului ONU pentru Drepturile Omului din 26 iunie 2014, prin care s-a decis crearea unui grup de lucru interguvernamental deschis, pentru a elabora un instrument internațional cu caracter obligatoriu din punct de vedere juridic privind societățile transnaționale și alte întreprinderi în ceea ce privește drepturile omului,
- având în vedere Convenția Organizației Internaționale a Muncii din 1989 privind populațiile indigene și tribale din țările independente (Convenția OIM nr. 169),
- având în vedere clauzele privind drepturile omului prevăzute de Acordul de asociere UE-America Centrală și de Acordul de parteneriat și cooperare (APC) UE-America Centrală, în vigoare din 2013,
- având în vedere programul indicativ multianual pentru Guatemala pentru perioada 2014-2020 și angajamentul său de a contribui la soluționarea conflictelor, la pace și la securitate,
- având în vedere programele de sprijinire a sectorului justiției din Guatemala ale Uniunii Europene, în special SEJUST,
- având în vedere hotărârea din 2014 a Curții Interamericane a Drepturilor Omului în cauza *Human rights defenders et al./Guatemala* și raportul Comisiei interamericane pentru drepturile omului privind situația drepturilor omului din Guatemala (OEA/Ser.L/V/II. Doc. 43/15) din 31 decembrie 2015,
- având în vedere articolul 25 din Regulamentul de procedură al Comisiei interamericane pentru drepturile omului, referitor la mecanismul măsurilor asiguratorii,
- având în vedere concluziile Consiliului privind susținerea democrației în cadrul relațiilor externe ale Uniunii Europene din 2009,
- având în vedere orientările Consiliului privind drepturile omului și dreptul internațional umanitar din 2009,
- având în vedere declarația din 9 decembrie 2016 a Înaltului Reprezentant, Federica Mogherini, în numele Uniunii Europene, cu prilejul Zilei Drepturilor Omului, 10 decembrie 2016
- având în vedere declarația din 17 august 2016 a purtătorului de cuvânt al SEAE privind

RC\1117502RO.docx

PE598.481v01-00 }
 PE598.482v01-00 }
 PE598.486v01-00 }
 PE598.488v01-00 }
 PE598.493v01-00 }
 PE598.496v01-00 } RC1

apărătorii drepturilor omului din Guatemala,

- având în vedere declarația de la Santo Domingo a reuniunii ministeriale UE-CELAC din 25-26 octombrie 2016,
 - având în vedere declarația din 1 februarie 2017 a Grupului celor 13 referitoare la întărirea statului de drept și la combaterea corupției și a impunității,
 - având în vedere articolele 2, 3 alineatul (5), 18, 21, 27 și 47 din Tratatul privind Uniunea Europeană și articolul 208 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 135 din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât Guatemala este al treilea cel mai mare beneficiar din America Centrală al asistenței bilaterale pentru dezvoltare acordate de UE, această asistență fiind în cuantum de 187 de milioane EUR în perioada 2014-2020 și axându-se pe securitatea alimentară, soluționarea conflictelor, pace, securitate și competitivitate;
- B. întrucât Guatemala este situată strategic pe ruta traficului de droguri și a migrației ilegale între America Centrală și Statele Unite ale Americii; întrucât cetățenii Guatemalei rămân al doilea cel mai numeros grup de persoane deportate din SUA; întrucât deceniile de conflicte interne, ratele ridicate ale sărăciei și cultura impunității, adânc înrădăcinată, au condus la niveluri ridicate ale violenței și ale amenințărilor la adresa securității în această țară; întrucât întreaga societate este afectată de rate ridicate ale criminalității, în special apărătorii drepturilor omului, ONG-urile și autoritățile locale;
- C. întrucât 2017 marchează cea de a 20-a aniversare a acordurilor de pace pentru Guatemala; întrucât lupta împotriva impunității, inclusiv a infracțiunilor grave comise sub fostele regimuri nedemocratice, este de importanță fundamentală; întrucât autoritățile din Guatemala trebuie să transmită un mesaj clar celor care săvârșesc acte de violență fizică și psihică împotriva apărătorilor drepturilor omului, și anume că aceste acte nu vor rămâne nepedepsite;
- D. întrucât Unitatea pentru protecția apărătorilor drepturilor omului din Guatemala (UDEFEUGA) a înregistrat paisprezece omoruri și șapte tentative de omor asupra apărătorilor drepturilor omului din Guatemala în perioada ianuarie-noiembrie 2016; întrucât, potrivit aceleiași surse, în 2016 s-au înregistrat, în total, 223 de atacuri la adresa apărătorilor drepturilor omului, inclusiv 68 de noi acțiuni inițiate în justiție împotriva apărătorilor drepturilor omului; întrucât apărătorii mediului și ai drepturilor asupra terenurilor, precum și cei care lucrează în domeniul justiției și impunității au constituit categoriile cele mai frecvent vizate de apărători ai drepturilor omului;
- E. întrucât în 2017 au fost deja asasinați apărătorii drepturilor omului Laura Leonor Vásquez Pineda și Sebastian Alonzo Juan, pe lângă jurnaliștii Victor Valdés Cardona, Diego Esteban Gaspar, Roberto Salazar Barahona și Winston Leonardo Túnchez Cano, despre care s-a raportat că au fost asasinați în 2016;
- F. întrucât situația drepturilor omului rămâne foarte gravă; întrucât situația femeilor și a

populațiilor indigene, în special a celor care apără drepturile omului, precum și a migranților reprezintă un motiv serios de îngrijorare, la fel ca alte aspecte, cum ar fi accesul la justiție, condițiile din penitenciare, comportamentul poliției și acuzațiile de tortură, la care se adaugă corupția, coluziunea și impunitatea, larg răspândite;

- G. întrucât Guatemala a ratificat Convenția nr. 169 a OIM privind populațiile indigene și tribale și Convenția nr. 87 a OIM privind libertatea sindicală și apărarea dreptului sindical; întrucât există unele semne pozitive, cum ar fi crearea Mesa Sindical del Ministerio Público; întrucât legislația din Guatemala nu prevede obligația de a efectua o consultare prealabilă, liberă și avizată cu comunitățile indigene, astfel cum prevede Convenția nr. 169 a OIM;
- H. întrucât Curtea Interamericană a Drepturilor Omului a pronunțat o sentință cu caracter obligatoriu în 2014, solicitând o politică publică pentru protecția apărătorilor drepturilor omului; întrucât este în curs un proces de consultare finanțat de UE privind elaborarea politicii menționate mai sus;
- I. întrucât principiile directoare ale ONU privind afacerile și drepturile omului se aplică tuturor statelor și tuturor întreprinderilor, transnaționale sau nu, indiferent de dimensiune, de sector, de amplasare, de proprietate și de structură, cu toate că mecanismele de control și sancționare efective constituie, în continuare, o provocare în ceea ce privește implementarea principiilor directoare ale ONU în lume; întrucât situația drepturilor omului în Guatemala va fi reexaminată în noiembrie 2017 în cadrul mecanismului de evaluare periodică universală al Consiliului pentru Drepturile Omului (UNHRC);
- J. întrucât Ombudsmanul pentru drepturile omului, Ministerul Public și sistemul judecătoresc din Guatemala au întreprins măsuri consistente împotriva impunității și pentru recunoașterea drepturilor omului;
- K. întrucât Guatemala a întreprins măsuri pozitive, cum ar fi prelungirea mandatului Comisiei internaționale împotriva impunității în Guatemala (CICIG) până în 2019; întrucât, în octombrie 2016, președinții Executivului, Congresului și sistemului judiciar din Guatemala au prezentat Congresului o propunere de reformă constituțională a sectorului judiciar, care se bazează, printre altele, pe discuții la masa rotundă cu societatea civilă și are ca scop consolidarea sistemului judiciar pe baza unor principii cum ar fi cariera judiciară, pluralismul juridic și independența judiciară;
- L. întrucât o campanie direcționată de intimidare a împiedicat desfășurarea unor cauze emblematic ce vizau cazuri de corupție și justiția de tranziție, fiind intimidați, inclusiv prin reclamații false de natură juridică, apărători ai drepturilor omului care lucrau în acest context, inclusiv judecători și avocați; întrucât Iván Velasquez, directorul Comisiei internaționale împotriva impunității în Guatemala (CICIG), recunoscută la nivel internațional, este de asemenea acuzat și face obiectul unei campanii constante de denigrare; întrucât unele cazuri emblematic în domeniul justiției de tranziție avansează, cum ar fi cele care o vizează pe Molina Theissen și CREOMPAZ sau cazurile de corupție ce implică, printre altele, La Linea y Coparacha;
- M. întrucât unele state membre nu au ratificat încă acordul de asociere UE-America Centrală

RC\1117502RO.docx

PE598.481v01-00 }
PE598.482v01-00 }
PE598.486v01-00 }
PE598.488v01-00 }
PE598.493v01-00 }
PE598.496v01-00 } RC1

și întrucât, prin urmare, pilonul „dialog politic” nu a intrat încă în vigoare; întrucât drepturile omului și statul de drept se află la baza politicii de acțiune externă a UE, alături de dezvoltarea economică și socială durabilă,

1. condamnă cu toată tăria asasinarea recentă a personalităților Laura Leonor Vásquez Pineda și Sebastian Alonzo Juan și a jurnaliștilor Victor Valdés Cardona, Diego Esteban Gaspar, Roberto Salazar Barahona și Winston Leonardo Túnchez Cano, precum și toate cele 14 asasinate ale altor apărători ai drepturilor omului din Guatemala, care au avut loc în 2016; transmite sincere condoleanțe familiilor și prietenilor tuturor acestor apărători ai drepturilor omului;
2. își exprimă insistent îngrijorarea că actele de violență permanente și absența securității afectează negativ capacitatea apărătorilor drepturilor omului de a-și desfășura activitățile în mod integral și liber; aduce omagii tuturor apărătorilor drepturilor omului din Guatemala și solicită să fie desfășurată imediat o anchetă independentă, obiectivă și amănunțită privind asasinatele menționate mai sus și cele anterioare; subliniază că este esențial să existe o societate civilă activă pentru ca statul să fie mai responsabil la toate nivelurile, să fie mai sensibil la apeluri, mai cuprinzător, mai eficace și, deci, mai legitim;
3. salută eforturile depuse de Guatemala pentru a combate criminalitatea organizată și solicită ca aceste eforturi să fie intensificate; este conștient de enorma dificultate cu care se confruntă această țară în asigurarea securității și a libertății pentru toți cetățenii săi într-o situație dominată de o violență înrădăcinată, cum este cea generată de droguri; invită instituțiile UE și statele membre ale UE să pună la dispoziția Guatemalei mijloace tehnice și bugetare pentru a o ajuta în lupta împotriva corupției și a criminalității organizate și să acorde prioritate acestor eforturi în programele de cooperare bilaterală;
4. reamintește necesitatea elaborării unei politici publice pentru protecția apărătorilor drepturilor omului, astfel cum a declarat Curtea Interamericană a Drepturilor Omului (IACHR) în 2014; ia act de lansarea recentă a Dialogului național; invită autoritățile din Guatemala să asigure elaborarea politicilor publice în cadrul unui proces cuprinzător și participativ și să adreseze aceste politici cauzelor structurale care sporesc gradul de vulnerabilitate a apărătorilor drepturilor omului și invită comunitatea de afaceri să sprijine aceste eforturi;
5. salută decizia Delegației UE în Guatemala de a sprijini financiar procesul de discuții și de consultări cu privire la un astfel de program și încurajează Delegația UE să sprijine în continuare apărătorii drepturilor omului; invită autoritățile competente să elaboreze și să pună în practică o politică publică menită să protejeze apărătorii drepturilor omului, în strânsă colaborare cu o gamă largă de părți interesate, și să continue reformele ce vizează un sistem judiciar independent, lupta împotriva impunității și consolidarea statului de drept;
6. solicită să fie puse în aplicare de urgență și negreșit măsurile de precauție recomandate de IACHR și invită autoritățile să revoce decizia prin care sunt anulate măsurile de precauție de la nivel național ce sunt în folosul apărătorilor drepturilor omului;
7. reamintește rezultatele celor 93 de consultații comunitare realizate cu bună credință în

2014 și 2015; reamintește că în prezent se desfășoară un proces participativ și invită autoritățile din Guatemala să accelereze procedurile respective pentru a asigura instituirea unui mecanism național pentru consultații prelabile libere și în cunoștință de cauză, astfel cum se prevede în Convenția OIM nr. 169; invită guvernul din Guatemala să inițieze consultații sociale mai extinse cu privire la centralele hidroelectrice, proiectele de minerit și companiile petroliere și invită instituțiile UE să garanteze că nicio măsură europeană de asistență sau de sprijin nu promovează și nu favorizează proiecte de dezvoltare fără ca să fie îndeplinită obligația de a se organiza consultații prelabile libere și în cunoștință de cauză cu populațiile indigene;

8. salută inițiativa privind reforma sistemului judiciar prezentată Congresului de ramurile executivă, judiciară și legislativă, care are ca scop dezvoltarea în continuare a unui sistem judiciar democratic și profesionist, bazat pe o independență judecătorească efectivă; invită Congresul din Guatemala să depună eforturi comune pentru a finaliza în 2017 reforma judiciară în toate elementele sale; pentru aceasta, invită autoritățile din Guatemala să aloce sistemului judiciar, și mai ales Parchetului General, resurse financiare și umane suficiente; sprijină activitatea importantă a Comisiei internaționale împotriva impunității în Guatemala (CICIG);
9. salută hotărârea Primei Camere a Curții de Apel prin care aceasta a reafirmat faptul că termenul de prescripție nu se aplică în cazul crimei de genocid și a crimelor împotriva umanității în cadrul procesului fostului dictator, dl Rios Montt, aceasta fiind o etapă importantă în lupta împotriva impunității;
10. invită autoritățile din Guatemala să coopereze cu mecanismul evaluării periodice universale și să ia toate măsurile necesare pentru a pune în practică recomandările acestuia;
11. solicită Uniunii Europene să sprijine Parchetul General; respinge ferm orice tip de presiune, intimidare și influență care pune în pericol independența, pluralismul juridic și obiectivitatea; încurajează autoritățile din Guatemala să promoveze în continuare cooperarea dintre Unitatea pentru analiza atacurilor împotriva apărătorilor drepturilor omului din cadrul Ministerului de Interne și Secția pentru drepturile omului din cadrul Parchetului General;
12. invită instituțiile UE să depună eforturi pentru a încheia acorduri obligatorii la nivel internațional prin care să se îmbunătățească respectarea normelor din domeniul drepturilor omului, în special în cazul întreprinderilor cu sediul în UE care au activități în țări terțe;
13. invită statele membre care nu au ratificat acordul de asociere UE-America Centrală să facă acest lucru; invită Uniunea Europeană și statele sale membre să recurgă la mecanismele prevăzute de Acordul de asociere și dialog politic pentru a încuraja insistent Guatemala să urmărească un plan ambițios în domeniul drepturilor omului și combaterea impunității; invită instituțiile UE și statele membre să prevadă fonduri și măsuri de asistență tehnică suficiente pentru această sarcină;
14. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Serviciului European de Acțiune Externă, Reprezentantului special al UE pentru drepturile

RC\1117502RO.docx

PE598.481v01-00 }
PE598.482v01-00 }
PE598.486v01-00 }
PE598.488v01-00 }
PE598.493v01-00 }
PE598.496v01-00 } RC1

omului, Organizației Statelor Americane, Adunării Parlamentare Euro-Latinoamericane, guvernelor și parlamentelor statelor membre, Președintelui, Guvernului și Parlamentului Republicii Guatemala, SIECA și Parlacen.